PROCESOS DE INTEGRACIÓN Y REGULACIÓN POLÍTICA DE LA DIVERSIDAD. ECUATORIANOS EN EL EXTERIOR[1]

MARÍA CARMEN ALBERT GUARDIOLA
Departamento de Sociología II. Psicología, Comunicación y Didáctica. Universidad de Alicante (España).

RESUMEN

El presente artículo analizará los procesos interculturales de los migrantes ecuatorianos en función del país de destino (Estados Unidos, España e Italia). Los países citados, según las estadísticas, tienen el mayor número de población ecuatoriana. A partir de estos datos, se elaborará un análisis de las semejanzas y diferencias con respecto a la construcción de la interculturalidad en los diferentes contextos, teniendo en cuenta las diferencias culturales entre los propios países de origen y destino. Se trata de analizar la perspectiva de la interculturalidad más allá de su construcción como categoría política.

De acuerdo con estas ideas, se abordará a través de metodología cualitativa, basada en un análisis de entrevistas en profundidad, la forma en la cual los migrantes retornados a Ecuador han percibido y han participado en los diversos procesos de integración en las sociedades de destino.

Palabras clave: interculturalidad, migración, integración, multiculturalismo.

I. INTRODUCCIÓN

La variable cultural y su interrelación con la diversidad cultural, que, por otro lado, no es un fenómeno nuevo, ha ido adquiriendo importancia en el actual contexto migratorio internacional, de ahí surge el

1 Este trabajo es el resultado de la estancia de investigación realizada en Cuenca-Ecuador de julio a octubre de 2005, con la financiación del proyecto *ALFA-UE Transmigrared*, red de docencia e investigación en migraciones. Ref. II-0336-F1. Mi más sentido agradecimiento al equipo del CESPLA de la Universidad de Cuenca, especialmente a Clementina González, Lorena Escudero, Fernando Carvajal y Diana Luna.

planteamiento de este artículo. La idea de interculturalidad, entendida como la coexistencia, la cooperación y la convivencia de los diversos grupos al entrar en contacto, será el punto de partida de este análisis. En esta línea, partiendo pues de tres procesos: aculturación, competencia intercultural y capacidad intercultural, se elaborará un análisis, a partir de un estudio exploratorio y descriptivo de los efectos, consecuencias y la realidad de los procesos interculturales de la población ecuatoriana retornada que migró a España, Italia y EEUU.

El objetivo más significativo de este trabajo es vincular los procesos interculturales de los migrantes ecuatorianos en función de la sociedad de destino (Italia, España y EEUU). Analizando las semejanzas y diferencias con respecto a la construcción de la interculturalidad en los diferentes contextos, considerando a su vez las diferencias culturales entre los propios países de origen y destino, más allá de la interculturalidad como ideología. Cómo los migrantes retornados a Ecuador definen, perciben y participan de este proceso de integración o interacción (o incorporación[2]). En otras palabras, si estamos ante procesos ciertamente interculturales, es decir, donde la convivencia, coexistencia, participación y aprendizaje mutuo se da en ambos sentidos o, por el contrario, si dicho proceso es percibido desde la integración como asimilación a la sociedad receptora.

II. UNA PERSPECTIVA INTERDISCIPLINAR DE LAS INVESTIGACIONES SOBRE MIGRACIÓN

En los últimos años se han incrementado los estudios de carácter teórico que estudian las características de las migraciones internacionales, en los espacios multiculturales o interculturales (Ros, 2003; Ros, Beltrán y Ribas, 2003; Arango, 2000), sobre todo los estudios referidos a la población musulmana y su integración (Álvarez, 2002; Torres, 2002; Sayad, 1999). Esta mayor consideración se debe a dos razones, primero por ser uno de los flujos migratorios más significativos hacia los países europeos (España, Francia, Italia, Alemania y Holanda) y

2 El concepto de integración se ve en algunos casos como algo negativo, porque en el mismo concepto se esconde una trampa, es decir, finalmente se convierte en algo unidireccional. En el siguiente testimonio encontramos esta relación, ante la pregunta de quién debe hacer el esfuerzo por la integración:

- "*¿Quién tiene que hacer el esfuerzo para favorecer la integración?*

- ***Odio la palabra integración***, es como si tuviera que rechazar algo que soy. Prefiero la palabra ***incorporación***. Este es un proceso muy lento, no es de un día, ni un mes, ni un año. El ***esfuerzo***, lo tenemos que realizar en las ***dos direcciones***: la sociedad de acogida y las personas que llegamos. Ser parte de la sociedad, para unos es un proceso muy rápido, otros tardan toda la vida (...). Lo triste es cuando te esfuerzas por participar en la sociedad y la Ley no te da la oportunidad de ser uno más. Yo no tengo papeles, no puedo". Karima.

VV.AA. *El viaje de Ana. Historias de la migración contadas por jóvenes.* UGT, Madrid, 2002, pg. 75. http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=764

segundo, por las diferencias culturales con los ciudadanos de las sociedades receptoras.

En su mayoría, los estudios sobre migraciones, unos de carácter teórico y otros con un componente empírico destacable, han sido estudios clave a la hora de planificar la forma de organizar y manejar los flujos migratorios: contabilizaban los flujos de población, es decir, cuántos migrantes, de dónde vienen, a dónde van, cuál es su nacionalidad, su origen, y el análisis de sus características a través de las encuestas –autores como Birsl y Solé (2004), D'Angelo (2004), Gómez Gil (2003), Colectivo IOE (1992, 1998, 1999, 2002), Gozálvez (2003), Aparicio (2003), Solé (1981, 1982, 1988, 1995, 2001), Izquierdo y López (2003)–. Asimismo, otro factor que ha tenido un peso destacado en el estudio de las migraciones ha sido las implicaciones en términos económicos de las migraciones, los impactos tanto para los países receptores como los emisores, bien en términos de las remesas –Acosta y Villamar (2002), Acosta y López (2003), Acosta, López y Villamar (2004)–, bien en su relación con los procesos de globalización dentro de las teorías del Sistema Mundial –Alonso (2004), Pereda y Prada (2004)– y, por supuesto, también sus implicaciones en la economía sumergida. A propósito de esta economía informal, en algunos estudios se ha detectado una serie de vínculos empresariales e institucionales (Ambrosini, 1998). Hecho que se reproduce en cierto sentido en el contexto español, como señala Carrasco (1998).

Las investigaciones anteriores, en su mayor parte, obviaban la importancia de los sujetos, sus representaciones sociales e imaginarios como parte integrante del hecho migratorio, así como la importancia de la variable cultura desde lo cualitativo. No obstante, existen investigaciones "micro" que van más allá de estos aspectos e incluso más allá de la mera cuantificación de los individuos que migran. Cabe destacar, entre otras, Ramírez (1996), Criado (2003), La Parra y Mateo (2004), Patiño y Pesántez (2004), Goycoechea (2004) y Albert (2005).

Por lo tanto, las consideraciones anteriores son las que llevan a limitar y reducir la importancia de las estadísticas y los números en este trabajo. Hablaremos, pues, de personas y no de números, con sus potencialidades y debilidades en un contexto migratorio. Se trata de empezar a superar las ideas de sólo medir, cuantificar y hacer tablas contando cuántos migrantes hay, de dónde vienen, etc. Sin duda, los números, la cuantificación de los flujos migratorios, son importantes y útiles para ordenar y organizar estos flujos. De acuerdo con esta última idea, no hay que menospreciar su significado, pero es importante comenzar a pensar que quienes vienen son personas, no son números o cifras. Un

ejemplo de esto lo podemos ver en un sociólogo francés, Alain Touraine, quien escribió: "Querían brazos, han recibido hombres"[3].

III. INTERCULTURALIDAD NO NUMÉRICA

Dos citas pueden ayudar a plantear, en términos prácticos, un avance hacia la idea de interculturalidad de los procesos interculturales y su vinculación con la participación social tanto de la población autóctona como migrante en las sociedades de destino: "Venimos de una sociedad intercultural y vamos hacia una sociedad intercultural" (Rodrigo, 2001: 25). La idea anterior sugiere, de forma explícita, que la diversidad cultural no es un fenómeno nuevo. Por el contrario, es algo dinámico, responde a múltiples elementos, es decir, detrás de esta diversidad pueden estar procesos migratorios, de refugiados, exiliados, etc. Las razones o las motivaciones para ello son múltiples: socioeconómicas, culturales, establecimiento de redes sociales o de estilos de vida. En el caso español, históricamente, la Península Ibérica ha sido un conglomerado, una sucesión de culturas participando en determinados momentos en el contexto social, político y cultural (desde íberos a cartagineses, pasando por romanos, visigodos, árabes, etc, y la actualidad como país de inmigración). Asimismo, el caso de Ecuador responde a este mismo factor. En la actualidad el país es rico por sus variadas culturas y etnias, hablamos de 13 nacionalidades indígenas (Vázquez y Saltos, 2003: 140), sin olvidar el pueblo afro-ecuatoriano y, por supuesto, teniendo en cuenta que la nacionalidad kichua contiene diferentes pueblos.

No obstante, la interculturalidad se puede relacionar con el concepto de desarrollo humano planteado por Amartya Sen, quien propone un concepto de desarrollo amplio, basado no sólo en la satisfacción de las necesidades humanas básicas (comida, ropa, etc.) sino en aquellas relacionadas con la educación, su acceso, la cultura, el desarrollo personal, social, la igualdad, los derechos humanos, salud, etc. En este sentido, se plantea como las capacidades de los seres humanos de acceder a todos los recursos en igualdad de condiciones, partiendo de la idea de "Tenemos capacidad para disfrutar de las cosas que provienen de otros lugares" (Sen, 2000: 293). Ideas que nos llevaran a formular el concepto de "capacidad intercultural".

3 En esta cita tomada de Mohamed Khachani "La situación de los inmigrantes en los países de acogida: la problemática de la integración". Ponencia presentada en el Seminario *Diálogo entre sociedades*, Alicante 3 y 4 de abril de 2005, se hace referencia a la idea de los migrantes como seres humanos, no como mera mano de obra, representación que sigue vigente en muchas sociedades occidentales en la actualidad. Nuestra intención ha sido emplear esta cita como una metáfora de la importancia de lo cualitativo frente a lo cuantitativo en los estudios sobre migraciones.

Retomando las ideas anteriores y su relación con las migraciones, cabe decir que en el Estado español las migraciones internacionales no son un hecho nuevo, aunque sí desde el punto de vista del saldo migratorio, como señalamos anteriormente. Actualmente, en España, según la revisión del padrón municipal 2005, la población ecuatoriana ocupa el segundo lugar en número (491.797), lo que representa el 13,3% después de la población procedente de Marruecos (505.373), con un 13,7%[4].

En Italia, la situación es bastante similar. Así, la población procedente de Latinoamérica ha aumentado en los últimos años, encontrando que en el 2002, según los datos del Ministerio del Interior italiano, la población ecuatoriana con permiso de residencia era de 12.108, incrementándose en el 2003 a 33.506[5].

En Estados Unidos, las cifras oficiales que corresponden al censo del 2000 señalan que, del total de población de origen hispano o latino, los ecuatorianos (260.559) representan un 0.7%[6].

De acuerdo con los datos estadísticos anteriores, podemos concluir acerca de la importancia que representa el mosaico de culturas y de países. Así mismo, se entiende esta diversidad cultural y estos grupos culturales desde una identidad nacional, no tanto como etnia sino como cultura. En otras palabras, se considera a los ecuatorianos, peruanos, alemanes, no tanto por grupos indígenas (cañaris, de la sierra, etc. en el caso estudiado –Ecuador–), sino por nacionalidades.

A partir de estas ideas anteriores surge el paradigma de la interculturalidad, que, en términos simplificados, es la coexistencia y la interrelación en un mismo espacio de diversas culturas. Pretende acentuar los elementos dinámicos que se producen en las relaciones entre diferentes culturas al entrar en contacto a través del respeto y el derecho a la diferencia. Una de las claves de esa diversidad cultural se halla en la identidad étnica o cultural, donde la diferencia, el contraste y la propia comparación intercultural actúan como elemento vertebrador. Factor que no es inmune a rupturas, a cambios y a contradicciones a lo largo del tiempo (Ros, 2003).

En definitiva, es un paradigma que trata de superar las limitaciones del multiculturalismo. No obstante, ambos conceptos se han tomado como sinónimos cuando en realidad no son tales, de ahí surge la necesidad de distinguirlos.

4 Para más información ver datos en http://www.ine.es

5 Para más información ver datos en http://www.istat.it/

6 Para más información ver datos en http://www.census.gov/

En este sentido, la multiculturalidad se refiere a "la multiplicidad de culturas que existen dentro de un determinado espacio, sea local, regional, nacional o internacional" (Walsh, 2001: 5). Por tanto, sería la suma de culturas desde el derecho a la diferencia, mientras que interculturalidad se refiere a las "complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales, y busca desarrollar una interacción entre personas, conocimientos y prácticas culturales diferentes; una interacción que reconoce y que parte de las asimetrías sociales, económicas, políticas y de poder y de las condiciones institucionales que limitan que el "otro" pueda ser considerado como sujeto con identidad, diferencia y agencia la capacidad de actuar [...]. Más bien, se trata de impulsar activamente procesos de intercambio que, por medio de mediaciones sociales, políticas y comunicativas, permitan construir espacios de encuentro, diálogo y asociación entre seres y saberes, sentidos y prácticas distintas" (Walsh, 2001: 6). En resumen, se trata de las interrelaciones entre individuos y grupos de diferentes sociedades y culturas, buscando la participación y los elementos positivos de una y otra.

IV. INTERCULTURALIDAD Y MULTICULTURALIDAD: EL PAPEL DE LA CULTURA Y LOS PROCESOS ASOCIADOS

En los procesos de integración, la cultura juega un papel fundamental como diferenciador de sujetos y de sociedades. Sin entrar en el debate del "Choque de civilizaciones" de Huntington (1997), planteamos la cultura como un proceso de carácter dinámico, que permite pues la adopción de competencia intercultural, no como aculturación, en el sentido de asimilación, sino de capacidad de interacción. Serán, pues, la aculturación, la competencia intercultural y, obviamente, la idea de capacidad intercultural los tres procesos que podrían configurar el hecho de la interculturalidad en el caso de los migrantes ecuatorianos.

Partiendo de todas estas ideas, procesos y conceptos se pretende una aproximación a la construcción social, el desarrollo de las estrategias de adaptación al contexto socio-cultural y los procesos interculturales de los migrantes ecuatorianos en España, Italia y Estados Unidos. Finalmente, su proceso de reajuste cultural tras el regreso a Ecuador.

A partir de aquí es conveniente un breve apunte sobre los conceptos anteriores. En el caso de la aculturación, desde sus orígenes se ha considerado como un proceso con bastantes connotaciones negativas, connotaciones etnocéntricas y colonialistas, fruto de la asimilación de los diferentes grupos por las sociedades receptoras cuando entraban en contacto (Malgesini y Giménez, 2000: 29-33).

Una de las primeras definiciones sobre aculturación que se plantean fue la propuesta por los antropólogos Redfield, Linton y Herskowits en 1936. Para estos autores eran los "fenómenos que resultan cuando entran en contacto directo grupos de individuos con culturas diferentes y los cambios subsecuentes en los patrones de cultura originarios de cada uno de los grupos" (1936: 149). En este sentido, el contacto se produce entre individuos dentro del grupo y, por tanto, los cambios que conciernen a estos individuos. Se introduce también la posibilidad de que los cambios que tienen lugar entre las culturas puedan darse en ambas, es decir, que los cambios no sólo se dan en una de ellas, sino que pueden tener lugar en todas las culturas que entran en contacto. No obstante, en esta definición no se introduce la idea señalada por Barth (1976) sobre las estrategias de supervivencia y las relaciones de poder que se establecen entre los grupos a la hora de analizar los efectos de este proceso sobre los individuos y los grupos en contacto; en otras palabras, no siempre se producen cambios en ambas sociedades y estos no dependen únicamente de los individuos, sino también de las estructuras de poder dominantes.

En épocas más recientes, la aculturación se puede entender como un fenómeno multidimensional relacionado con los cambios psicosociales que ocurren en los individuos como resultado de su encuentro con una nueva cultura (Berry, 1980). Si se intenta analizar la evolución del concepto de aculturación para desembocar más en la idea de interculturalidad. Este proceso de aculturación, con las connotaciones negativas de las que hemos hablado (etnocéntricas y colonialistas), ha ido adquiriendo más recientemente connotaciones más positivas, con la llamada competencia intercultural.

Esta competencia intercultural es una situación donde las personas adquieren un conocimiento suficiente de las culturas, los contextos, las relaciones, las metas, los objetivos y los mensajes que se usan en cada una de estas culturas. Asimismo, alcanzan la suficiente motivación para lograr experiencias interculturales. En otras palabras, la competencia intercultural implicará dos elementos, estar motivado a conseguir dichas experiencias y tener las habilidades para determinar o establecer los comportamientos que son apropiados y eficaces en cada una de ellas (Lustig y Koester, 2000: 198).

No obstante, a pesar de los elementos positivos, este término hace énfasis en aspectos de tipo individual, sin tener en cuenta aspectos sociales, aquellos ligados a procesos de exclusión social o a cuestiones de clase social, estatus o identidad étnica, que se comentó anteriormente.

Si se reformula este concepto, una propuesta de análisis que se plantea parte de la idea que el proceso de aculturación no responderá tan sólo a la idea de competencia intercultural (por las connotaciones de tipo individual que conlleva), ni de aculturación en el sentido de asimilación. Las definiciones anteriores de aculturación y competencia intercultural deberían responder a los valores de la interculturalidad: el respeto cultural, la tolerancia cultural, el diálogo cultural, el enriquecimiento mutuo y la participación; este punto de vista nos lleva a plantear la definición de aculturación y competencia intercultural finalmente redefinida como "capacidad intercultural", desde el enfoque de las capacidades de Amartya Sen.

Esta capacidad intercultural es analizada como una oportunidad social, con garantías de transparencia, donde el derecho a la interculturalidad es un factor para disminuir el choque cultural que se produce cuando los individuos se trasladan de una cultura a otra, de una sociedad a otra y, sobre todo, como forma de aprendizaje mutuo y enriquecimiento personal y social y, por supuesto, la participación social. Para Sen, el concepto de capacidades se refiere a las diversas combinaciones de funciones que una persona puede conseguir. La capacidad se trata pues de la libertad para lograr diferentes combinaciones de funciones o, lo que es lo mismo, diferentes estilos de vida (2000: 99-100). En palabras del autor, "es necesario señalar que la comunicación intercultural y la apreciación de otras culturas no tienen por qué ser algo vergonzoso y lamentable. Tenemos capacidad para disfrutar de las cosas que provienen de otros lugares" (Sen, 2000: 293), algo que señalamos al principio de este texto.

Desde el punto de vista anterior, es necesario introducir la variable cultural a través de la idea de libertad cultural, como señala el Informe de Desarrollo Humano 2004, puesto que una ausencia de libertad supone pérdidas personales y sociales. Será una forma de mejorar las condiciones de vida de los sujetos que les permita vivir de acuerdo a sus preferencias y tengan la oportunidad de escoger entre todas las opciones a su alcance. En definitiva, capacidad intercultural: no tanto la importancia de la cultura como tradiciones sino las libertades y opciones culturales. Por tanto, se puede hablar de desarrollo cultural versus violencia cultural más allá de posturas relativistas.

V. LA REGULACIÓN POLÍTICA DE LA DIVERSIDAD

La diversidad cultural y, por tanto, los elementos asociados no dependen tan sólo de los sujetos, tal como se ha intentado dejar claro en

los epígrafes anteriores. En torno a los paradigmas de la interculturalidad y del multiculturalismo existen las regulaciones políticas de esta diversidad. En tanto diversos proyectos, podemos encontrar diferencias en la regulación política en cada uno de los países de mayor emigración de la población ecuatoriana, que en cierto modo condicionaran la construcción de espacios de coexistencia y de participación entre la población ecuatoriana y la población autóctona en Estados Unidos, Italia y España.

Como bien sabemos, el multiculturalismo liberal es el paradigma constitucional americano, propio de Estados Unidos, también conocido como el modelo del *"melting-pot"*. Se basa en la visión de que los inmigrantes tienen que asimilarse a la sociedad de acogida. La característica que lo define es el logro de una forma de vida, un estilo de vida común, lo que se llama "el estilo de vida americano", no desde la conservación de las diferencias, sino partiendo de la idea de que los grupos son asimilables. Se creía así que con el tiempo la mezcla de culturas daría lugar a un único estilo de vida común.

Desde el punto de vista del multiculturalismo radical, los grupos con desventajas deben obtener privilegios para lograr empoderamiento contra los grupos dominantes (desde la idea de discriminación positiva). Desde esta concepción más radical, el Estado debe intervenir para garantizar el reconocimiento de los grupos marginados, de los grupos excluidos. Esta forma de multiculturalismo tiene su origen en Estados Unidos en la actualidad, donde el modelo del *"melting-pot"* se discute, puesto que se sitúa sobre el discurso de raza más que sobre el de etnicidad. En definitiva, se trata de lograr instituciones más representativas del entorno social más que buscar un estilo de vida común o para acomodar la identidad cultural. Asimismo, sus características particulares lo catalogan más de divisivo que de integrativo. Para muchos críticos, en palabras de Delanty, el multiculturalismo radical es racista, ya que propugna elementos en contra de la igualdad (2003: 104-105).

El interculturalismo como política o ideología, no como forma de entender las relaciones entre los diversos grupos culturales o étnicos, sino como regulación política de esa diversidad, es un tipo de multiculturalismo reciente que promueve las diferencias culturales como una virtud positiva (Watson, 2000: 51). Estas ideas son expresadas en programas de conciencia cultural y busca alentar la tolerancia, pero también el conocimiento de otras culturas. Se intenta aplicar a través de programas educativos en las escuelas. La escuela es el ámbito que más esfuerzo realiza para promover actitudes de enriquecimiento y tolerancia.

Un ejemplo de esta ideología podría ser el caso español, donde se plantea en términos teóricos. Sin embargo, en la práctica, este interculturalismo se basa en términos de integración y a su vez esta integración se basa en asimilación, y además con diferencias hacia los diversos grupos que entran en contacto. No es lo mismo la integración de latinoamericanos que de marroquíes, que está muy relacionado con los estereotipos negativos que se tiene de esta población (Torres, 2002).

A pesar de todo ello, en la teoría se dice que se deben crear puentes de curiosidad e interés mutuo entre los sistemas culturales diversos, basándose en la idea de que cualquier cultura contiene elementos positivos que cabe conocer e incorporar.

VI. METODOLOGÍA PARA LA APROXIMACIÓN SUBJETIVA AL PARADIGMA DE LA INTERCULTURALIDAD

Se entrevistaron a migrantes ecuatorianos que habían retornado tras vivir en España, USA e Italia. Uno de los elementos más importantes de todos los sujetos entrevistados en su proyecto migratorio es el uso de las redes sociales, formadas por familiares y amigos para tomar la decisión de migrar a los diversos países. Por lo tanto, existía un miembro del entorno familiar o de los amigos que previamente había migrado.

Otra de las características de todos los entrevistados es que, a pesar de su regreso más o menos definitivo a Ecuador (la mayor parte manifestaron su deseo de quedarse definitivamente en Ecuador, sin embargo, a pesar de las dificultades, prácticamente ninguno desechaba la posibilidad de retornar a España, Italia o Estados Unidos), algunos familiares de su entorno más cercano (hermanos, esposo o primas) continuaban en el país, lo cual se convertía en un factor de atracción, por vacaciones o para trabajar. En este último caso era la tabla de salvación si las cosas no salían como estaba previsto. En otras palabras, las redes estaban creadas y se mantenían, como señalaremos al hablar de este factor.

Las entrevistas se realizaron entre los meses de julio y octubre de 2005. Los entrevistados se seleccionaron en función de variables como sexo, antigüedad en el proceso migratorio (más de dos años hasta cerca de 10 años de la migración), retorno definitivo a Ecuador (entre uno y cerca de cinco años, para asegurarnos que por lo menos vivió en el país de migración entre 3 y 5 años) y familiar en el país de destino (esposo/a, hermanos, primos o tíos), provincia de origen (Loja, Cañar y Azuay) y país de destino (Italia, España y Estados Unidos).

Las provincias de origen (Loja, Cañar y Azuay) se eligieron por ser éstas provincias tradicionales de los procesos migratorios de ecuatoria-

nos a los diversos países del estudio. Cañar emigra tradicionalmente a Estados Unidos, Azuay a Estados Unidos e Italia y Loja a España.

Como señalamos en el desarrollo teórico, la interculturalidad como forma de participación social es un proceso con múltiples dimensiones. Se debe pues analizar a través de diversos factores, sintetizados por bloques temáticos en las entrevistas en profundidad. En el discurso se pretendió que estructuraran dicha información en orden cronológico, es decir, desde los antecedentes del hecho migratorio hasta el mismo proceso migratorio o trayectoria del sujeto (preparación, viaje, llegada, integración, retorno), pasando sin duda por las expectativas, los logros alcanzados y el futuro (elementos de transmisión). En otras palabras, el proyecto de vida del entrevistado. Para construir el proyecto de vida era necesario analizar las redes sociales, familiares, de amistad y de apoyo (entendiendo desde el punto de vista de la participación de asociaciones), ámbitos necesarios para establecer la participación en la sociedad de acogida. Y, por supuesto, las primeras percepciones, impresiones, imaginarios, representaciones sociales a su llegada, a lo largo de su estancia, es decir, sus cambios durante el proceso, las actividades en su vida cotidiana y prácticas culturales. Sin olvidar las construcciones identitarias, representaciones sociales, culturales antes, durante y después de la migración[7]. Es decir, la identificación de los sujetos en términos de pertenencia, de identidad cultural se convierte en un elemento clave a la hora de definir su participación en la sociedad de destino[8].

VII. ALGUNOS RESULTADOS

El análisis de las entrevistas ha permitido establecer un contexto general del proceso de construcción o participación de la interculturalidad

7 Estas representaciones sociales se referirían al proceso de construcción de lo real en términos no estrictamente sociales sino incluyendo el vínculo con lo psicológico, es decir, a través del concepto de Moscovici, el cual introduce la relación entre las formas de conocimiento y los procesos simbólicos (Identidad-Autoidentificaciones-Cultura-Elementos culturales).

Así como la introducción del concepto de representaciones colectivas de Durkheim, es decir, "las representaciones colectivas manifiestan cómo se reflexiona el grupo en sus relaciones con los objetos que lo afectan (...). Representaciones que no expresan los mismos sujetos, ni los mismos objetos no pueden depender de las mismas causas. Para comprender la manera cómo la sociedad se representa a sí misma y al mundo que la rodea es preciso considerar la naturaleza de esta sociedad, no la de los particulares" (Durkheim, 1995: 25).

8 La identificación de las entrevistas se ha realizado como sigue:
-Entrevista en profundidad y número de la entrevista: EP (Número)
-Sexo: Hombre = H; Mujer = M
-País de destino: España = E; Italia = I, Estados Unidos = US
-Ciudad de origen

En este sentido, EP1M-E, Loja significaría, que se trata de la entrevista 1, que corresponde a una mujer que vivió en España y es de la ciudad de Loja. La mayor parte de los entrevistados han retornado a Ecuador hace más de 1 año y tienen un nivel cultural medio-alto.

en un marco de migraciones internacionales o transnacionales. Desde la estancia hasta el retorno más o menos definitivo a Ecuador.

VIII. RAZONES PARA LA MIGRACIÓN

Existen diferentes proyectos migratorios, el más importante viene determinado por razones económicas. Sin embargo, en las entrevistas fue posible constatar una pequeña diversidad de factores, desde los más racionales (económicos y establecimiento de redes personales básicamente) hasta los más irracionales (afectivos, búsqueda de nuevas experiencias, deseos de conocer, culturales). No obstante, el factor económico es el predominante e incluso es percibido por muchos como la determinación principal de la migración en Ecuador como se aprecia en el siguiente extracto de una entrevistada que viajó a Italia, ante la pregunta de los motivos que le impulsaron a marcharse a Italia. Aunque la búsqueda de nuevas experiencias, de experimentar, como señala la entrevistada, se suma a lo económico dentro de la estrategia individual de la migración.

> *"**Como a todos, lo económico.** Yo tengo una hija que educar y de prácticamente... y sólo yo para mi hija. Fue una de las razones y sobretodo porque vino una amiga de allá y cuando haya alguien que se va, siempre a uno le habla: está bien, ese se gana así, y bueno, **también por experimentar**".*
>
> *EP 4M-I, Azogues*

Los problemas afectivos, en parte por la presión social que se ejerce en algunos contextos de Ecuador, llevan a algunas mujeres a migrar. Ante esto, una de las entrevistadas señala que su prima se marchó a España por estos motivos:

> *"Ella se fue con un sacerdote español, que trabajaba aquí en Loja. Ella también tuvo problemas, **se separó de su esposo** y, como ella era muy católica, con un padrecito que vino aquí. Él se la llevó."*
> ***¿Ella no fue por cuestiones económicas?***
> *No.*
> ***¿Sino por problemas afectivos?***
> *Sí".*
>
> *EP1M-E, Loja*

O el amor, es decir, la coincidencia de comenzar una relación afectiva en un viaje por turismo al país de destino, tal como nos comenta una entrevistada, es el motivo que induce a migrar. No obstante, la entrevistada no considera que haya migrado, esto se relaciona con la creencia

de muchos que la migración es producida por factores económicos. Este aspecto, nos muestra como en la actualidad los matrimonios mixtos han ido adquiriendo un peso considerable, tanto en el contexto estadounidense (Edsmonston, Lee y Passel, 2002) como español (Izquierdo y López, 2003).

> *"No fue una decisión de migrar, sino que* ***me casé con un italiano*** *que tenía la oportunidad de ir a Italia. Yo había recién terminado la Universidad y no trabajaba aquí, en cambio él tenía un trabajo fijo en Italia y se presentó como la opción más factible para vivir, más que la decisión de iniciar una aventura de emigrante".*
>
> *EP2M-I, Cuenca*

O bien, como una decisión familiar. Desde esta perspectiva, se plantea que no se trata de una decisión individual, sino de la familia nuclear. Es la esposa la que tiene deseos de vivir en Estados Unidos.

> *"****Nunca fue una idea mía****, de hecho,* ***nunca quise ir allá****. En aquel tiempo estaba casado, aunque estuve separado un tiempo antes de ir allá. Yo estuve en un trabajo en Quito y saqué la visa y* ***mi esposa quería irse enseguida****. Me fui yo. Aproveché la oportunidad que tenían unos familiares, una hermana, y así fue que llegué con toda voluntad... bueno, tenía curiosidades, porque yo teóricamente entendía muchas cosas sobre el sistema capitalista. Pero otra cosa es conocerlo por dentro, entonces, nosotros empezamos por ese lado. Aparte, que no tenía el hecho de que íbamos buscando una forma de vivir mejor".*
>
> *EP3H-US, Cuenca*

La situación de inestabilidad económica y política que ha vivido el país en las últimas décadas parece que ha obligado a su población a migrar. No es tan sólo la crisis económica del 98 el punto de inflexión de la migración ecuatoriana, como muchos trabajos han puesto de relieve, sino que ya en los 50 este hecho se inicia con la crisis de producción e importación del sombrero de paja toquilla en las provincias de Cañar y Azuay (Patiño y Pesantez, 2004), continuando con el conflicto Ecuador-Perú en 1995 que afectó considerablemente a las regiones fronterizas con Perú, y que se materializó para una entrevistada en los problemas económicos para su negocio familiar.

> *"Sí, el 96, vivíamos en Machala, en la Costa, teníamos un negocio y lamentablemente* ***vino la guerra y declararon en emergencia a Machala****. Entonces toda la gente, todos los que vendíamos se fueron con eso dinero, entonces nosotros* ***quedamos endeudados*** *con una deuda de 45 millones de sucres y porque la gente salió y cuando volvió no se*

vendió, entonces nosotros perdíamos, firmamos cheques, entonces en vista de eso no podíamos salir y mi otra prima me dice vente para acá, y la primera que se fue fui yo."

EP1M-E, Loja

Sin embargo, la imagen previa de Ecuador, en general. es una visión negativa, de un país sin futuro, definido por la inestabilidad económica y política. Para muchos de los ciudadanos ecuatorianos es el elemento central de los proyectos migratorios, sobre todo al comparar la situación con otros países.

Tenía la imagen que tenemos los ecuatorianos que es ***un país sin futuro****, que no tenemos muchas esperanzas de hacer algo, que hay mucha corrupción, que las cosas no funcionan como nos gustaría, que hay muchas cosas que me molestaban mucho del país.*

EP2M-I, Cuenca

La misma que ahora básicamente. Un país al que quiero muchísimo por muchas razones. ***Pero un país en que es difícil salir adelante, al menos económicamente****. Eso es lo que pensaba antes de marcharme, pero ahora, no veo mucha diferencia, no sabría decir si hacen unas estadísticas pueden estar peor que hace 8 años. A veces pienso que es posible que hayamos tocado fondo y estemos empezando a salir. Pero no me hago muchas esperanzas. En ningún plano, ni económico ni político. Ingobernable era cuando me fui, y sigue siendo ahora económicamente igual, siempre una economía mal manejada por ciertos grupos. Nada de eso ha cambiado. Los mismos grupos políticos siguen gobernando, los mismos grupos económicos siguen hegemonizando. Eso por suerte sigo encontrando la misma familia, los mismos amigos, no ha cambiado mucho.*

EP3H-US, Cuenca

Por tanto, una definición de migración implica no sólo expectativas económicas, sino personales, de desarrollo personal, profesional, de cambios. Queda muy bien explicitado en el siguiente testimonio de una entrevistada al preguntarle sobre el significado de 'migración'.

Es un, sobre todo, una aspiración... o la canalización de una aspiración, la posibilidad que las personas ven en este cambio, que les permite de alguna manera ***mejorar su condición, cualquiera que sea, económica, de desarrollo personal, o profesional****... Es como una vía de escape, un modo de hacer un cambio, que no se puede lograr... Es el sálvese quien pueda. Es para estar mejor en cualquier ámbito, una esperanza de hacer algo, un cambio en la vida, que a uno le dé la* ***posibilidad de ver las cosas de otra manera****, o encontrarse en otro entorno que le dé una oportunidad.*

EP2M-I, Cuenca

Se trata, en general, de *"Irse en busca de mejoras"*[9], como resume una de las entrevistadas.

Este proyecto migratorio, sea de la naturaleza que sea, económica, profesional o afectiva, no está exento de dificultades, que se materializan no sólo en el idioma, en los problemas con la lengua, sino en la discriminación o la xenofobia percibida o experimentada por los sujetos, lo cual a veces genera una situación de frustración entre los migrantes y la población autóctona. Este hecho influirá a su vez en la forma de interactuar, de integrarse, de participar en los países de destino. En otras palabras, la interculturalidad, la creación de espacios interculturales dependerá en cierta medida de la percepción de discriminación y de las expectativas del proyecto migratorio de estos individuos.

IX. DIFICULTADES Y OBSTÁCULOS

Desde este punto de vista, las dificultades con el idioma vienen también definidas por la diferencias entre el español que se habla en Ecuador y en España. Así, una de las entrevistadas nos plantea los conflictos a su llegada con algunos términos que, con el tiempo, se convierten en términos familiares, e incluso con el tiempo hay un intercambio de vocablos con la población autóctona:

> *"Habían términos que uno tenía que aplicar por ejemplo como el* ***'vale'*** *que para mí era* ***súper difícil*** *por ejemplo yo les decía bueno y la señora me decía que no, yo le decía que sí o cuando íbamos a descansar yo le decía ya vuelvo entonces me decía pero si no te has ido y la primera vez que me dijo la señora: limpia los cristales que están llenitos de mierda y yo le quedo viendo y decía pero si aquí no hay mierda yo buscaba y decía Dios mío donde estará entonces me dice que esto es la* ***mierda*** *yo digo* ***esto se llama polvo*** *y me dice la señora pásame la* ***palangana*** *para poner los pies Diosito yo me iba a la cocina y le pasaba una silla, te digo la palangana, vuelta me iba a la cocina y le pasaba la silla más chiquita, que no, entonces yo me paro y le digo disculpe pero yo no sé qué cosa es la palangana, se para y dice esto es la palangana, ha sido una tina y al final, la señora cuando trabajaba me terminó diciendo o sea pásame el jersey y yo decía el jersey me era familiar y le decía que color quiere la chompa y después ya llegaban los hijos y me decía:* ***páseme la chompa roja*** *entonces los hijos ¿pero mamá, qué dices?"*
>
> *EP1M-E, Loja*

No obstante, el aprendizaje del inglés se convierte en uno de los escollos más complicados en Estados Unidos. Las circunstancias o el tipo

9 *EP 4M-I, Azogues.*

de trabajo, las relaciones con los compañeros y familiares de nacionalidad ecuatoriana o latina reducen o limitan en ocasiones las necesidades de obtener un mejor nivel de esta lengua.

Comentabas que al principio no tenías conocimiento del idioma. Ahora, ¿cómo crees que es el conocimiento?
Te digo, por lo menos yo, en las circunstancias que estuve, aprendí el inglés para defenderme. El hecho que trabajaba con mis panas, ***no tienes necesidad****, al menos en ese nivel, de aprender inglés. Nomás estás obligado a aprender un inglés para tener un nivel básico de conversación, comprar, pedir cosas, así se aprende. Algunos tienen más facilidad que otros para aprender el idioma,* ***unos aprenden más, otros menos, yo estoy en medio****".*

EP3H-US, Cuenca

Al principio, me decía, que el idioma no lo conocía, ¿qué pasó después?
Aprendí poco*. Sinceramente no puse interés en aprender. Yo no puse mucho entusiasmo en aprender el inglés,* ***lo entendía****, pero me daba vergüenza hablar porque cuando uno escucha hablar a un americano cuando habla el español uno se ríe, y pensaba que así mismo tienen que reírse cuando uno no pronuncia bien. Escuchaba, sí, entendía, pero no llegué a hablar.*

EP5M-US, Biblián

Sin embargo, con el tiempo el conocimiento del idioma para desenvolverse en la vida cotidiana y lograr un mejor estatus se hace necesario, tal como señala una de las entrevistadas en Estados Unidos.

Después ya aquí quise ir a una escuela para aprender inglés, pero luego se disipó, tenía que trabajar y llevar las tareas de mi hijo. Ahí sí me hizo falta mucho el inglés porque no sabía cómo ayudar a mi hijo. Buscaba libros de inglés al español para poder ayudarle con las tareas, ahí se me hizo difícil. Pensaba estudiar, pero lo que tenía ganas era de ver a mis hijos y, bah, se me pasaron las ganas de estudiar. Pero, si me volviera a ir, lo primero que haría sería estudiar, o sea, trabajar, pero también tener un horario para estudiar. Porque uno allá, sin inglés, no es nada. Siempre en los hospitales y todo, como no hablo inglés, no les sabía describir, por eso siempre me tenía que ver alguien que hable inglés para que me acompañe.

EP5M-US, Biblián

En Italia, la situación es similar, al principio el escaso conocimiento plantea ciertas dificultades, conectado con las diferencias en los intereses y el nivel de formación de los interlocutores, situación que lleva al rechazo, la discriminación y las barreras, como señala una entrevistada casada con un italiano.

> *No creo que haya sido un rechazo hacia mí por raza, pero* ***eran diferencias culturales o de formación****. Eran personas, casi todos obreros, mi esposo era obrero, y ahí había una barrera porque sus temas de interés no eran los míos y yo no participaba mucho,* ***tenía unos límites con el idioma****... entonces fue por ahí el problema.*
>
> *EP2M-I, Cuenca*

A pesar de todo, el anterior discurso lleva implícito cierta percepción de prejuicios y de xenofobia hacia la entrevistada, cuando continúa diciendo:

> *No te puedo decir si era un asunto de discriminación, aunque una vez sí tuve acceso a unas postales que le habían escrito a mi esposo cuando todavía éramos enamorados, que yo todavía no me casaba, y me habían ya conocido y le escribían que estaban en Checoslovaquia, que ahí las mujeres eran rubias, altas, no como las ecuatorianas, y ese tipo de comentario. Entonces, sí había cierto racismo que influyó, pero no era tan evidente para mí.*
>
> *EP2M-I, Cuenca*

En definitiva, las dificultades con el idioma se plantean tanto en España como en Italia y Estados Unidos, si bien varía en función de los contextos y del propio país. En el caso español, se disipan rápidamente, mientras que en Italia depende claramente del entorno, donde parece que prima la identidad nacional en términos de la lengua. Finalmente, en el caso norteamericano la necesidad en el espacio laboral es la que obliga en cierta medida a aprender un nivel más elevado, mientras que si en la esfera privada no es necesario, el empeño se disipa.

Como cabe esperar, la integración de los migrantes es un hecho complejo, puesto que se trata de una realidad en la cual intervienen diversos elementos. Primero, la propia definición, es decir, qué se entiende por integración; segundo quiénes son los sujetos de esta integración, que se trata de un grupo heterogéneo cuya capacidad y disposición a esta integración se relaciona con otras variables, tales como la nacionalidad, el entorno cultural, la edad, el sexo, el nivel educativo, el estatus socioeconómico. Tercero, los espacios de tal integración, es decir, la integración o eso que se denomina integración no es un espacio unívoco, sino que se produce una relación estrecha entre las áreas económica, política, social y cultural y la realidad de esa integración. Finalmente, los obstáculos y las dificultades para que se lleve a término en igualdad de condiciones, es decir, las presiones a las que se enfrentan los migrantes en las sociedades de acogida. De manera que en esta integración, entendida como una participación bidireccional de los migrantes y la población autóctona, influirán aspectos como los imaginarios previos sobre el país de acogida y los elementos culturales hallados por los mi-

grantes a su llegada a los diferentes destinos (Italia, España y Estados Unidos). Como bien define una de las entrevistadas ante la pregunta de qué es integración, dirá:

> *En cierto modo una **cooperación**, una **relación estrecha entre las personas**, las **culturas**.*
>
> *EP2M-I, Cuenca*

Sin embargo, para otros, esta integración se define en términos de asimilación, una asimilación forzosa, donde existen dificultades por mantener sus elementos culturales, valores y creencias compartiendo con los de la nueva sociedad, y que se relaciona con el tiempo de permanencia en el país. Dadas las diferencias entre Ecuador y Estados Unidos, la integración es ciertamente más costosa:

> *Para mí, **integrarse allá es olvidarse de lo tuyo** y hacerte a lo de ellos. No veo otra forma. **Al menos que puedas integrarte a medias**. En el sentido que puedes pertenecer a un grupo que te relaciones con los americanos y con un grupo con el que puedas mantener tu idioma, tus costumbres... eso es lo que veo que hace mucha gente que vive muchos años allá. Ya son más de allá que de acá. Se han integrado, pero como que siempre tienden a buscar los grupos de hispanos para practicar sus cosas. También conozco gente que está dos o tres generaciones allá, porque lo que estamos hablando es gente como yo que han estado algunos años. He conocido gente que ha estado 25 ó 30 años que es toda una vida, y he visto que están en ambos lados. Pero he conocido también gente que está por segunda o tercera generación allá y ellos sí están integrados. Yo soy del criterio de que uno en vida, como inmigrante allá no se puede asimilar a la forma de vida de allá, **creo que eso es de una segunda generación**.*
>
> *EP3H-US, Cuenca*

Analizar la integración en el espacio cultural o social viene definido por las experiencias, las costumbres, los hábitos de los migrantes en los países de destino. Desde esta perspectiva, existen diferencias entre países de destino, destacando la xenofobia en el caso italiano, pero, sobre todo, norteamericano. Este hecho es una de las situaciones que percibía una de las entrevistadas en Italia:

> ***Sentía algún tipo de discriminación racial**. Me pasaba que, a veces, entraba en supermercados pequeños y que sentía que me controlaban, me sentía vigilada, que había en el aire esa idea que podía robar algo, que era una persona de vigilar. Al principio sentí un poco eso, esa discriminación. Pero no tanto, porque como estaba con mis tíos, no me relacionaba con personas que no fueran amigos de mis tíos, o sea, con personas que no conocieran a mis tíos y me aceptaban. Fue en ese tipo*

de contexto, los negocios, y la humillación que sentí en los aeropuertos.

EP2M-I, Cuenca

El rechazo percibido en Estados Unidos por uno de los entrevistados se relaciona en parte por las dificultades del idioma y desemboca en una situación compleja para los hijos en la escuela. En otras palabras, la sociedad contiene evidentes elementos de resistencia cultural a lo diferente, a lo extranjero. Esta resistencia no se mantiene escondida:

***El rechazo es constante. No te aceptan en ningún lado**, no te aceptan en los **trabajos, los compañeros de trabajo** no te aceptan, no te aceptan tus vecinos, o cuando vas a comprar algo a un supermercado. La gente con que tenía problemas era con los que vendían, porque estaban obligados a responderme. Era gente de la que más sentía la discriminación. **O en el trabajo**, que nadie te dirige la palabra o te insulten, cosas así, por lo menos... Pero sí tenía una relación obligatoria con la gente que tenía que comprar algo. **Vos aprendes a hablar algo de inglés, pero ellos se hacen como que no te entienden**, y luego cuando se dan cuenta que no manejas más que un nivel básico, se aprovechan para decirte todo. Esas son las primeras experiencias que te chocan más. Pudiendo ser comedidas y amables contigo, no lo son. Pero uno se asimila que es una forma diferente, como a veces les pasa a los niños. **Para mi hijo era mucho más duro** ese tipo de experiencia; **no quería ir a la escuela**, porque en la escuela era otra historia.*

EP3H-US, Cuenca

Sin embargo, la comida es uno de los aspectos más destacados dentro de los impactos culturales o sociales de los entrevistados. En el caso de Italia y España se aprecia como diferente, no como negativo.

Cuando llegó a Italia, ¿cuáles fueron las costumbres, los hábitos de los italianos, que usted no entendía?

*Umm, **la comida**. Por ejemplo, una estaba acostumbrada a una sopa. La sopa allá no se come, se come poquísimo la sopa. Salvo sea invierno por el frío, pero no se come la sopa.*

¿Solamente, básicamente la comida?

Los jugos, los jugos allí la mayoría, no era lo natural. Aquí lo normal se toma una licuadora, pero allá no. Sobre todo eso, eso si.

EP 4M-I, Azogues

*Bueno lo que extrañábamos era el arroz, el arroz básicamente, porque luego el resto era normal hasta cierto punto, bueno **distintos modos de prepararlos** pero si se comía por ejemplo lo que me llamaba la atención era el vino en las comidas y el agua porque acá no se acostumbra, porque nosotros acá es un juguito, una limonada y el pan, la primera*

vez que me pasaron el jamón yo decía carne cruda no como y poco a poco ya.

EP1M-E, Loja

Mientras que en Estados Unidos se considera como negativo, producto de la cultura norteamericana. Así, la manera de relacionarse, del trato con los otros, es algo chocante en este caso:

Lo primero el ***idioma****, que eso ya es un gran problema. Luego sus costumbres de ellos respecto a la* ***comida****, a* ***la forma de relacionarse*** *con las personas, por decir algo, siempre me ha chocado el hecho de que* ***no saludan****. O sea, cuando tú estás en tu casa y viene alguien de fuera, no saludan. No te paran bola, alguno dice hola... yo digo inculta, pero muchos piensan que son fríos, para mí es una mala costumbre. Yo reclamaba mucho eso, pero poca gente lo hace. La comida, el hecho de que te traten a vos como la última rueda del coche, alguno como inmigrante, que a pesar que te encuentras con los gringos más ignorantes del planeta te tratan como menos que ellos. Y pues eso es grave. Luego se da un caso que la policía nos paraban, no mucho a mí, pero teníamos amigos que por la facha de extranjeros, a pesar de estar prohibido por la ley, lo hacían. Tú me dices que culturalmente qué cosas no aceptaban. No creo que allá exista una cultura. Analizando me doy cuenta que tienen una táctica allá que pueda identificarles como un grupo, como una identidad cultural, no encuentro ninguno que no sea comercial. Comer la hamburguesa y eructar, no encuentro ninguno. Puede que se deba a que tienen orígenes tan distintos, de Europa, África... no existe gente de allá.*

EP3H-US, Cuenca

¡Ay!, que ***me trataban de tú****, que aquí no estoy acostumbrada a eso. Todo el mundo era tú, tú,... Y al cambio uno ya se va acostumbrando. Luego está que nosotros siempre, siempre hablamos con la "r", y ya nos reconocían como hablábamos nosotros, que somos de Ecuador.* ***Hay mucho racismo, a la gente hispana se ve mal****.*

EP5M-US, Biblián

No obstante, para algunos ecuatorianos las diferencias culturales con España también se plantean en términos de libertad sexual (espacio cultural y social), contrastando claramente con Ecuador. De este modo, ante la pregunta de cuáles son las prácticas culturales que le resultaron extrañas, la entrevistada señala:

Sobre todo eso, o sea era tan abierto, por ejemplo yo no había visto besarse dos hombres o dos mujeres entonces quede abismada de ver eso, entonces eso es lo que más chocaba como que ***era mucha libertad***

***para los hijos**, luego los niños eran muy malcriados hasta cierto punto malos, yo ya hacía, limpiaba todo y ellos otra vez.*

EP1M-E, Loja

X. REDES SOCIALES Y PARTICIPACIÓN

La importancia de las redes sociales, de familiares y amigos viene definida porque su actuación como productores y reproductores de ciertos flujos migratorios se ha mantenido como una constante a lo largo de la historia de los movimientos migratorios en Ecuador, tal y como señalan Patiño y Pesantez (2004: 345-346). Al igual que en la investigación anterior, en las entrevistas realizadas encontramos que las personas que emigraron tenían familiares o amigos en los países de destino, al mismo tiempo que la mayor parte había migrado en diferentes épocas, muchas veces sin relación con las etapas de crisis económica. Esto puede ser un indicador de una mayor participación en el país de destino al reducirse las dificultades que entraña estar separado de los espacios familiares, de amigos y estar sólo en un nuevo contexto, la adaptación en términos de participación puede resultar más fácil, a pesar de las dificultades, es posible encontrar un apoyo fundamental. Estos amigos y familiares han preparado el terreno, proveen de información para que la migración se produzca satisfactoriamente.

*El 96, vivíamos en Machala, en la Costa, [...] y **mi otra prima** me dice vente para acá, y la primera que se fue fui yo.*

EP1M-E, Loja

*Aproveché la oportunidad que tenía **unos familiares**, **una hermana**, y así fue que llegue con toda voluntad...*
*¿**En qué año**?*
En el 98.

EP3H-US, Cuenca

Entonces, ¿conocía usted allí a alguien, a otras personas que habían ido a Italia?
*Sí a unas **2 ex compañeras de aquí**.*
Entonces, ¿ya llevaban tiempo las amigas que vivían allí?
*Sí, como le decía, **una 6 años**, **la otra 4**. Y vino la una porque se había conocido con un ecuatoriano y vino a casarse acá y uh... me dijo: anímese, váyase unos 2 añitos, y entonces me quedé en marcha.*

EP 4M-I, Azogues

La primera vez no tuve mayor problema. Llegué a Holanda y luego a Italia. Cuando llegué a Italia sí tuve un problema, que no creían que

yo llegaba a ***visitar a mi tía que es casada con un italiano****, pero en la frontera no creyeron esa versión. Por suerte mis tíos que estaban fuera esperando, dijeron que era cierto, mi tío tuvo que pagar una fianza o dar un dinero, una garantía en dólares. También cuando estuve allí, a los 15 días tuve que llenar unos papeles con mi foto, para ver dónde estaba, si estaba con las personas que había dicho y podían contactar en cualquier momento. La segunda vez, ni siquiera pude pasar de Holanda, me retuvieron, me dijeron que mostrara el billete de regreso, me pedían la recepción de un hotel en Holanda o Italia, y ver una bolsa de viaje consistente. Cosas que yo no tenía, porque iba otra vez donde mis tíos, no tenía reservas en el hotel y mi versión no era creíble, estaban convencidos que iba a trabajar en Italia [...].*

EP2M-I, Cuenca

Llegados a este punto, migración, elementos culturales y redes, es el momento de analizar de forma específica la participación de los ecuatorianos en el proceso de integración e interculturalidad a través de los elementos culturales que definen los espacios de interacción en cada país. La percepción general es que los espacios interculturales que se manifiestan en los proyectos políticos en la realidad no se producen. Por ejemplo, en el caso de España, los planes de integración promueven esta idea, sin embargo, al analizar detenidamente las propuestas, se percibe la conexión de integración como asimilación, no interculturalidad.

Asimismo, en el caso italiano, a pesar de la importancia de la familia, se plantean diferencias, como el mayor respeto hacia las personas mayores en Ecuador, caracterizado por la jerarquía y el respeto en la educación de los hijos. Mientras que en el plano religioso la similitud es patente, derivado de la pertenencia de ambos países a una sociedad católica.

Cuando estaba en Italia creía que había mucha diferencia de cómo educaban los hijos respecto a Ecuador. Pero, ahora he notado que aquí ha cambiado durante el tiempo que he estado allí. Pero, siempre me ha parecido que hay poca relación de respeto y jerarquía en la familia. No hay idea de jerarquía, por ejemplo que los padres, a los padres hay que respetarles... Sí hay una diferencia de jerarquía en Ecuador. En cambio en Italia no existe, al contrario, a veces son los hijos los que mandan y los padres tienen que acomodarse a los hijos y todo gira en torno a los hijos. Los padres dan mucha importancia a los hijos, se limitan mucho, se acoplan a la vida de los hijos, a los horarios. En Ecuador es distinto, sobre todo cuando son pequeños, los padres deciden... ahora un poco menos, pero, por ejemplo, respecto a los ancianos aquí sí hay ese respeto a los mayores, o en mi círculo social y familiar; si estamos con mucha familia los niños comen antes o comen a parte, no, para no hacer confusión con los adultos, esperan su turno... cosas de ese estilo.

El plato es del abuelito y no lo pueden tocar porque es de un adulto, allá no hay tanta consideración por los ancianos, es mucho más...

EP2M-I, Cuenca

Sobre todo muchas actividades religiosas son muy parecidas, los ritos, las fiestas son parecidas, la misma fecha. Por ejemplo las formas de celebrarlas, las fiestas por matrimonios son muy parecidos. Pero, sí he visto que en Italia, todas las fiestas o reuniones de grupo lo principal es comer, la comida, la reunión del grupo gira en torno a lo que se va a comer, incluso la reunión misma está todo el tiempo ocupada en comer. En cambio, en Ecuador no es así, lo principal es bailar, y a veces sólo se comen unos bocaditos o alguna cosa sencilla, y lo importante es bailar, tomar licor. En cambio en Italia lo principal es comer, demasiada importancia según yo a la comida. La comida para ellos es uno de los aspectos más importantes para relacionarse. Creo que eso principalmente.

EP2M-I, Cuenca

Al preguntar por la integración, hallamos casos donde se produce una integración en sentido de participación de ambas culturas, y casos donde la asimilación de las tradiciones italianas es la nota predominante. En esta elección de tradiciones se percibe una consideración de la superioridad del país de acogida.

***Las he integrado**, he mantenido algunas mías, pero he participado en algunas de los italianos. He mantenido mucho mis tradiciones en lo que he podido, por ejemplo la Navidad, poner el pesebre. En Italia también es de mayoría católica, muchas fiestas religiosas de Ecuador también se hacían en Italia. Respecto a la comida, hacía comida ecuatoriana y también italiana.*

EP2M-I, Cuenca

¿Usted mantenía en Italia las costumbres, la alimentación... de Ecuador?
No, no.
¿Cambió totalmente?
Sí. [...]
¿Las conserva ahora mismo?
Sí, yo trato de conservar.
¿Por qué ha preferido adaptar algunas costumbres de Italia?
Porque veía que son mejores que los nuestros. Y me satisfacen.

EP 4M-I, Azogues

Esta similitud y el mantenimiento de algunas prácticas culturales se percibe en el caso de España, a pesar de todo algunas diferencias obli-

gan a cambiar ciertos hábitos, para evitar situaciones conflictivas entre ambas sociedades.

Por ejemplo nosotros ***la navidad*** *en lo que es en familia y a* ***nosotros nos gusta comer y luego bailar*** *y nosotros tratábamos de hacerlo y llegaba la policía que por favor hagan silencio, en año viejo igual nosotros queríamos* ***quemar un año viejo*** *y no podíamos, en una casa de otra amiga que tenia un patiecito afuera grande y lo quemamos y un vecino había llamado diciendo que había un incendio que vayan los bomberos ya nos llevaban presos.*

EP1M-E, Loja

Las diferencias culturales contrastan con los estereotipos que se tienen de determinados países mediterráneos, tal es el caso de España, como se ve en el discurso anterior, y de Italia. Así, normalmente los estereotipos de estos países se construyen en términos de fiestas, ruido, mientras que la realidad según los entrevistados muestra lo contrario.

Sí, me llamó la atención, por ejemplo allí no celebran los 15 años, otra, ellos no les gusta que ...molestar a los vecinos, ni les gusta ser molestados. ***No les gusta el ruido, no puedes subir el volumen de la radio, el televisor****.*

EP 4M-I, Azogues

Sin embargo, claramente las diferencias se perciben con Estados Unidos, mantener las tradiciones culturales, los hábitos y las costumbres viene acompañado de dificultades, que se traducen en ocasiones en una sensación de encierro, de reclusión.

Te digo ***las que se podían no hacer****. Empezando por el* ***idioma****, la* ***comida****,... no somos muy religiosos. Allá es difícil poder ponerse a... bueno, la música también. Pero, lo que te decía del acceso a la* ***literatura latinoamericana*** *es muy difícil. Todo se va limitando. Luego las otras cosas, peor, la comida, la religión también se vuelve difícil porque allá no encuentras... donde yo vivía que no existía la Iglesia católica simplemente, sino que existían los adventistas, bautistas... a vos te toca adivinar cuál es la más parecida a la nuestra. Entonces eso tiende a nivel religioso también hacer sus prácticas.* ***Encerrados pues, encerrados****. Es muy diferente la vida en Nueva York a los lugares donde yo he vivido. Y ahí, pues celebrar las cosas que celebramos allí. Se vuelve cada vez más difícil.*

EP3H-US, Cuenca

Esta reclusión, esta escasa participación bidireccional lleva a no poder evitar entrar en el juego de la sociedad de acogida. Parece que la adaptación en términos de aculturación de cambios psicosociales de los migrantes como resultado de la entrada en una nueva cultura, se

convierte en una constante. Por lo tanto, se produce una asimilación, definida como abandono o pérdida involuntaria de la identidad cultural ecuatoriana a favor de la identidad cultural de la sociedad de acogida. No es el individuo, sino el entorno, el medio, el que induce a estos cambios.

> ***No puedes evitarlo**, no puedes vivir como socialista en un país capitalista, y mucho más allá. Por ejemplo, algo que odiaba beber, pero no tenía más remedio eran las colas. Me cansé del jugo de naranja, porque no han descubierto otro jugo que el de naranja, y me cansé y, entonces, las colas. La pepsi cola, cola cola... pero nunca me gustaron. Tenía que tomar algo. El agua de allí no se puede tomar [...]. Hablando de las comidas, entras en la onda de la pizza, las hamburguesas, que nunca me gustaron, pero es que no hay mucho donde elegir allá. Estás obligado a hacer eso. Luego, veía a mi hijo hacer lo que hacían los demás chicos ahí. Tienen poco espacio para salir, entonces, todo el tiempo play station y televisión, y peleando todo el rato para que hagan algo. Luego la onda de la bohemia de los americanos, aunque yo me confieso también... ver cómo disfrutan ellos me mata de risa. No entiendo la forma cómo disfrutan. Yo estoy haciendo otra cosa y disfrutando a mi manera. **Pero acabas asimilando en el trabajo, en tu casa, no puedes combatir eso**. Si estás poco tiempo sí, pero poco a poco te vas haciendo. Unos peleamos más que otros, pero terminas haciendo cosas que no te gustan, pero son cosas que la gente de allá la hacen.*
>
> *EP3H-US, Cuenca*

Asimismo, algún entrevistado que vivió en Estados Unidos nos recuerda que también hay una pérdida consciente por parte de algunos migrantes del bagaje cultural de su propia nacionalidad. Esa asimilación es trasmitida a los hijos.

> *¿Piensa que es importante que los padres transmitan a sus hijos las prácticas culturales, en su caso, de Ecuador?*
>
> *Sí, pero es difícil... para mí era manejable y le decía a mi hijo... siempre manejaba la onda a mi hijo que íbamos a volver. La gente va con la idea de quedarse, más bien estás al otro lado. **He visto a la gente intentando que los hijos aprendan todo lo de ahí, medio obligándolos, forzándolos, "olvídate de lo de allá, aquí el español no te va a servir de nada, tienes que aprender el inglés"**, tratando que la gente se olvide de lo cultural, del idioma, hasta de la religión, porque tienen la intención de quedarse. Yo mismo, como siempre estaba con la idea de venir, siempre estaba bronqueando allá. Pero hay gente que, como está tratando de quedarse allí...*
>
> *EP3H-US, Cuenca*

En esa construcción de espacios diferenciados, se trataría de acentuar los elementos dinámicos que se producen en las relaciones entre

diferentes culturas al entrar el contacto, desde el respeto y el derecho a la diferencia, con la finalidad de crear espacios que favorezcan la interculturalidad, la coexistencia e interrelación en un mismo espacio de la cultura ecuatoriana y la cultura de los países de acogida (España, Italia y Estados Unidos). Como bien se señala, se trata de un aprendizaje compartido, de búsqueda de los elementos positivos de un lado y del otro. A pesar de esto, en la opinión de muchos aparece como un proceso unívoco, se trata que la población ecuatoriana acepte esos cambios.

> ***Se aprende de todo un poco*** *a lo medida de lo posible yo pienso que hay que sacar lo bueno, y de todo lo bueno hacer una sola cosita porque todos somos distintos tenemos todo distinto*
>
> *EP1M-E, Loja*

Las dificultades para la interculturalidad son visibles, tal como manifiesta una entrevistada que vivió en Italia, de nuevo el término 'adaptación' aparece como clave, no existe la apertura en ambos lados, como se presupone en un proyecto de interculturalidad.

> *No creo que haya una gran diferencia, sino más bien una alternancia de situaciones,* ***no hay enriquecimiento mutuo, es ir adaptándose****, practicado ciertos modos de conductas para poder llevar mejor la situación. De ese modo interactúas* ***no hay una apertura de ambos lados****, sino que es porque no queda más remedio que, como estás juntos, te "contaminas" del otro, no porque haya verdadero interés.*
>
> *EP2M-I, Cuenca*

En Estados Unidos hay una confusión de interculturalidad con multiculturalidad, es decir, se habla de suma de culturas, no de participación. A este respecto, nos dirá el entrevistado:

> *De hecho allá eso es lo que existe. O sea,* ***hay gente de montón de lados*** *y puede hablarse de interculturalidad. A pesar que puedan estar varias generaciones, tienden a juntarse los italianos, los franceses, mexicanos... algunos lo hacen con más fuerza que otro, por su cultura tienen más facilidad de integrarse como grupo. Pero,* ***coexisten varias culturas****, pero cómo te digo, no existe, por ejemplo, se celebra el día de la hispanidad donde participa la gente hispana, hay una fiesta que celebran los italianos y debe haber otras fiestas también. Pero no es algo que se note, por lo menos donde yo viví no puedo decir que he visto tal manifestación de la cultura italiana, o mexicana o ecuatoriana... Sé que existen algunas manifestaciones, pienso que son las culturas pataleando por vivir allá.* ***Coexisten, pero, al mismo tiempo, no existe ninguna****. No existe una americana, ni creo que ninguna por separado.*
>
> *EP3H-US, Cuenca*

En esta línea, hay que decir que los cambios se producen también al regreso a Ecuador. Hay un reajuste cultural derivado de las diferencias culturales, de pensar, de estilos de vida, de hábitos en los diversos países de destino. Parece que la diferente concepción del tiempo es la nota negativa que reconocen algunos entrevistados sobre todo para el caso de aquellos que han vivido en España e Italia. Es decir, destacan la informalidad y la escasez de puntualidad como una característica de la sociedad ecuatoriana, factor que intentan cambiar a su regreso al país, lo que se podría interpretar como parte del proceso de aculturación o de cambio que experimentan los migrantes.

> *La **informalidad**, me molesta mucho. Te dicen te llamo y no te llaman, quedamos a tal hora y no llegan, que se comprometen en algo y luego no cumplen. Me molesta mucho. Y una cosa que me molesta mucho, más ahora que antes, no sé si producto de haber vivido en Italia, me molesta mucho el machismo del hombre, como que me es más evidente. Me molestan mucho los chistes sexistas, el doble sentido hacia las mujeres. Eso, y otra cosa es que somos poco... no sé cómo explicarte, poco dedicados... cuando uno está estudiando... no somos muy eficientes. Cuando uno está dedicado a algo, dedicarse de lleno a eso... hacerlo con los cinco sentidos, es todo por encima, con mucho facilismo, mucho conformismo...*
>
> *EP2M-I, Cuenca*

> *Costaba porque la gente es **informal**, **allí es puntual** uno decía para tal día tal cosa y uno ya se hace a la idea pero uno ya se lo hace a la idea.*
>
> *EP1M-E, Loja*

XI. CONCLUSIONES

Después de este recorrido por la vida y la experiencia migratoria de algunos ecuatorianos en España, Italia y Estados Unidos, como países clave de la migración tanto histórica como actual, es el momento de señalar algunas reflexiones finales, sobretodo en relación a las cuestiones planteadas en este trabajo, integración, interculturalidad y participación.

Dada la confusión de terminología y de comprensión del fenómeno migratorio en sus elementos de integración y de interculturalidad, hemos intentado en este estudio exploratorio plantear una diversidad de casos, combinando, si cabe, lo común con lo diferente, la descripción, el análisis y la reflexión, centrándonos básicamente en migrantes ecua-

torianos que retornaron a Ecuador de forma más o menos definitiva[10]. La razón para elegir a esta población es que, de algún modo, han vivido ambos procesos salida, estancia y retorno, odos ellos imprescindibles para entender el grado de integración y de participación de estos sujetos en los espacios de interculturalidad.

El objetivo principal era analizar las semejanzas y diferencias en la construcción de espacios interculturales en España, Italia y Estados Unidos. De este modo, en primer lugar, existen diferencias tanto en los modelos o proyectos políticos sobre interculturalidad o multiculturalidad. Como ya se comentó el modelo político predominante en Estados Unidos es el llamado multiculturalismo liberal, que hace referencia al *'melting pot'*, basado en la búsqueda de un estilo de vida común, 'el estilo de vida americano', en el cual los migrantes deben asimilarse a la sociedad de acogida.

No obstante, en este país también hallamos, por parte de algunos grupos, el definido como multiculturalismo radical, que promueve el empoderamiento y la discriminación positiva de los grupos con desventajas, donde la población migrante juega un papel fundamental.

En el caso español, el interculturalismo es la regulación política de la diversidad que aparece en todos los discursos políticos, en programas educativos, etc. Trata de promover las diferencias culturales como una característica positiva para el enriquecimiento social y cultural, aunque, como ya señalamos, se trata de un discurso muy aceptado en la teoría, pero con contradicciones en su aplicación práctica.

Algo similar al caso italiano. Se promueve la diversidad a través de la idea de interculturalidad. Sin embargo, en los últimos años, la tendencia a la integración bajo la forma de la asimilación es la nota predominante.

Por lo que se refiere al proyecto migratorio, una característica importante es la económica. No cabe duda deque la situación de debilidad, inestabilidad y los problemas económicos que atraviesan ciertos países inducen a sus ciudadanos a migrar; el caso de Ecuador no es una excepción. Sin embargo, en algunas entrevistas, las motivaciones eran variadas, desde lo económico a lo personal (problemas afectivos, presión social, búsqueda de nuevas experiencias). Asimismo, parece que en el plano afectivo o salida de la presión social del entorno familiar, se elige como país de destino sobre todo Italia y España.

10 Ya explicamos anteriormente que aunque todos se habían instalado definitivamente en Ecuador, cabía la posibilidad de regresar de nuevo a los países donde migraron, si las cosas no salían como estaba previsto.

Las dificultades de idioma son patentes en todos los entornos, incluso en el caso español. Puesto que, a pesar de ser el mismo idioma, existen diferencias simbólicas, expresivas y de terminología que inducen a la confusión y a la diferenciación étnica, como se vio en las entrevistas, aunque se puede afirmar que la relación lingüística está garantizada de mejor forma que en la migración a Norteamérica o a Italia. Estas diferencias implican que la adopción de competencia lingüística en países con idioma diferente al español o al italiano es más difícil. Asimismo, a las dificultades para que se produzca se unen el escaso tiempo para aprender el idioma por los largos horarios de trabajo de los migrantes en los países de destino. Otro de los elementos que limita el aprendizaje es la percepción de algunos entrevistados de su estancia en Estados Unidos como algo temporal y las pocas posibilidades de ascenso a puestos de trabajo con mejores condiciones. Finalmente, las relaciones personales y de amistad con población ecuatoriana o de otras nacionalidades latinoamericanas.

Las redes sociales actúan como vertebrador del proyecto migratorio en todos los casos analizados, lo cual se convierte en un indicador de su importancia. Los familiares y amigos son los grupos de apoyo más evidentes.

La interculturalidad se relaciona claramente con la integración, se trata pues de una forma de participación, que se define en términos de coexistencia y enriquecimiento mutuo, no tan sólo como asimilación de las pautas culturales de la sociedad de acogida. En las entrevistas se aprecia que existen diferencias en el modo de definir esta integración, pero en general para muchos, independientemente del país se plantea como asimilación. Más claramente, en el caso norteamericano se define como una asimilación forzosa, esa resistencia cultural a lo diferente, a lo extranjero implica directamente la asimilación de costumbres y prácticas culturales, que se afianza en las segundas generaciones. Y muy relacionado con la teoría multiculturalista del *melting pot.*

De nuevo parece que la interculturalidad tiene más bien un carácter unidireccional en todos los países del estudio. Incluso se van adoptando los patrones de los países de acogida, Italia y España por una percepción o una imagen más positiva por parte de los entrevistados. Se trata por tanto de un proyecto, no tanto una utopía, puesto que sería una realidad si se aplicaran las medidas que en la teoría están planteadas.

BIBLIOGRAFÍA

ACOSTA, A. y LÓPEZ OLIVARES, S. (2003). "Causas del reciente proceso migratorio ecuatoriano". *Cartillas sobre Migración*, 3, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo, ILDIS, http://www.ildis.org.ec

ACOSTA, A. y VILLAMAR, D. (2002). Las remesas de los inmigrantes y sus efectos en la economía ecuatoriana. *Cartillas sobre Migración*, 2, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo, ILDIS, http://www.ildis.org.ec

ACOSTA, A.; LÓPEZ, S. y VILLAMAR, D. (2004). "Ecuador: Oportunidades y amenazas económicas de la emigración" en Hidalgo, F. (ed). *Migraciones. Un juego con cartas marcadas*. Quito, Abya-Yala. 259-301.

ALBERT, M.C. (2005). *Migraciones europeas y glocalización. Modelos de competencia intercultural e interacción social*. Tesis Doctoral, Universidad de Alicante.

ALONSO, J.A. (2004). "Emigración y desarrollo: implicaciones económicas" en Hidalgo, F. (ed). *Migraciones. Un juego con cartas marcadas*. Quito, Abya-Yala. 43-105.

ÁLVAREZ, I. (2002). "La construcción del innintegrable cultural" en De Lucas, J. y Torres, F. (eds.) *Inmigrantes: ¿cómo los tenemos? Algunos desafíos y (malas) respuestas*. Madrid, Talasa, 168-195.

AMBROSINI, M. (1998). "Intereses ocultos: la incorporación de los inmigrantes a la economía informal". *Migraciones* (4), 111-151.

APARICIO, R. (dir.) (2003). *Inmigrantes y vivienda en la Comunidad Valenciana*. Valencia, Centro de Estudios para la integración Social y Formación de la Inmigración, Fundación de la Comunidad Valenciana.

ARANGO, J. (2000). "Enfoques conceptuales y teóricos para explicar la migración". *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, 165, 33-47.

BARTH, F. (comp.). (1976). *Los grupos étnicos y sus fronteras: la organización social de las diferencias culturales*. México, Fondo de Cultura Económica.

BERRY, J. (1980). "Acculturation as varieties of adaptation" in Padilla, A. (ed). *Acculturation. Theory, models ans some new findings*. Colorado, Westview Press, 9-25

BIRSL, U. y SOLÉ, C. (2004). *Migración e interculturalidad en Gran Bretaña, España y Alemania*. Barcelona, Anthropos.

Colectivo IOE (1992). *La inmigración extranjera en Cataluña: balance y perspectivas*. Barcelona, Institut Català d'Estudis Mediterranis.

Colectivo IOE (1998). *Inmigración y trabajo: trabajadores inmigrantes en el sector de la construcción*. Madrid, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales.

Colectivo IOE (1999). *Inmigrantes, trabajadores, ciudadanos: una visión de las migraciones desde España*. Valencia, Universitat de València, Patronato Sud-Nord.

Colectivo IOE (2002). *Inmigración, escuela y mercado de trabajo: una radiografía actualizada*. Barcelona, Fundación La Caixa, D.L.

CRIADO, M.J. (2003). "La población hispana en Estados Unidos de América". *Revista Internacional de Sociología*, 36, Septiembre-Diciembre.

D'ANGELO, A. (2004). "L'immigrazione latinoamericana in Europa e in Italia. Spunti di analisi statisitico-demografica" *Studi Emigrazione/Migration Studies*, XLI, nº 154, 247-273.

DELANTY, G. (2003). *Community*. London, Routledge.

EDSMONSTON, B; LEE, S y PASSEL, J (2002). "Recent trends in intermarriage and immigration and their effects on the future racial composition of the US population" en Perlmann, J. y Waters, M. (ed) (2002). *The new race question. How the census multiracial individuals*. New York, Rusell Sage Foundation, 227-255.

GARCÍA CANCLINI, N. (2001). *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires, Paidós.

GIMÉNEZ, C. (1996). "La integración de los inmigrantes y la interculturalidad", *Arbor*, 607.

GÓMEZ GIL, C. (2003). *La inmigración en Alicante y algunas de sus paradojas: algunas preguntas y respuestas sobre la situación de los inmigrantes*. Alicante, Universidad de Alicante, Vicerrectorado de Extensión Universitaria.

GOYCOECHEA, A. (2004). *Los imaginarios migratorios*. Quito, Abya-Yala.

GOZÁLVEZ, V. (2003). *Reflexiones sobre la nueva Geodemografía de España: inmigración, fecundidad, envejecimiento*. Alicante, Universidad de Alicante. Dpto. Geografía humana.

HUNTINGTON, S. (1997). *El Choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial*. Barcelona, Paidós.

IZQUIERDO, A. y LÓPEZ DE LERA, D. (2003). "El rastro demográfico de la inmigración en España: 1996-2002". *Papeles de Economía Española*. 98

KYLE, D. (2000). *Transnational Peasent: Migrant, Network and Ethnicity in andean Ecuador*. Baltimora and London, The Johns Hopkins University Press.

LA PARRA, D. y MATEO, M.A. (2004). "La migración ecuatoriana a España desde la visión de los familiares de los migrantes". *Studi Emigrazione/Migration Studies*, XLI, nº 154, 274-290.

LUSTIG, M. y KOESTER, J. (ed.) (2000). *Among Us. Essays on identity, belonging and intercultural competence*. United States, Addison Wesley Longman.

MALGESINI, G. y GIMÉNEZ, C. (2000). *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*. Madrid, Catarata.

PATIÑO, M. y PESÁNTEZ, B. (2004). "La migración internacional: relatada e interpretada por los jóvenes en el país de origen y de destino". *Studi Emigrazione/Migration Studies*, XLI, nº 154, pág. 341-357.

PEREDA, C. y PRADA, M.A. (2004). *Migraciones internacionales: entre el capitalismo global y la jerarquización de los Estados*. Cuadernos de discusión: América Latina en el Sistema Mundial, Universidad de Cuenca, Universidad de Alicante, ILDIS-Quito.

PNUD (2004). *Informe sobre Desarrollo Humano 2004. La libertad cultural en el mundo diverso de hoy*. New York, Mundi Prensa.

PORTES, A. (2004). "Un diálogo transatlántico: El progreso de la investigación y la teoría en el estudio de la migración internacional". Actas IV Congreso de la Inmigración en España, Girona del 10 al 13 de noviembre.

RAMÍREZ, E. (1996). *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*. Madrid, CIS-Siglo XXI.

RODRIGO ALSINA, M. (2001). "¿Por qué interculturalidad?". *Revista Interacción*. Nº 25.

ROS, A. (2003). *Interculturalitat: bases antropològiques, socials i polítiques*. Barcelona, UOC, S.L.

ROS, A.; BELTRÁN, J. y RIBAS, N. (2003). *Interculturalitat*. Barcelona, UOC, S.L.

REDFIELD, R.; LINTON, R. y HERSKOVITS, M.J. (1936). *Memorandum for the study of acculturation. American Anthropologist*, 38, 149-152.

SASSEN, S. (2003). *Contrageografías de la globalización. Género y ciudadanía en los circuitos transfronterizos*. Madrid, Traficantes de Sueños.

SAYAD, A. *La double absence. Des illusions de l'émigré aux souffrances de l'immigré*, Paris, Seuil

SEN, A. (2000). *Desarrollo y libertad*. Barcelona, Planeta.

SOLÉ, C. (1981). *La integración sociocultural de los inmigrantes en Cataluña*. Madrid, CIS.

SOLÉ, C. (1982). *Los inmigrantes en la sociedad y en la cultura catalanas*. Barcelona, Península.

SOLÉ, C. (1988). *Calatunya, societat receptora d'immigrants: anàlisi comparativo de dues enquestes, 1978 i 1983*. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans.

SOLÉ, C. (1995). *La discriminación racial en el mercado de trabajo*. Madrid, CES.

SOLÉ, C. (2001). *El impacto de la inmigración en la economía y en la sociedad receptora*. Barcelona, Anthropos.

TAYLOR, C. (1993). *El multiculturalismo y la política del reconocimiento*. México, Fondo de Cultura Económica.

TORRES, F. (2002)."La integración de los inmigrantes y algunos de los desafíos que nos plantea" en De Lucas, J. y Torres, F. (eds.) *Inmigrantes: ¿cómo los tenemos? Algunos desafíos y (malas) respuestas*. Madrid, Talasa, 49-73.

VÁZQUEZ, L. y SALTOS, N. (2003). *Ecuador: su realidad*. Quito, Fundación 'José Peralta'.

WALSH, C. (2001). *La interculturalidad en la Educación*. Lima, DINEBI

WATSON, C.W. (2000) *Multiculturalism*. Buckingham: Open University Press.